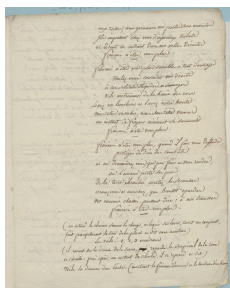


## Arlequin, commandant de place, folio 21\_B

Auteurs : Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815])



### Informations sur cette page

Date[1751-1815]

LangueFrançais

SourceArchives départementales de la Mayenne. Fonds 17 J 11 Fonds Quervau-Lamerie.

Contributeur(s)

- Obitz-Lumbroso, Bénédicte (responsable scientifique)
- Walter, Richard (édition numérique)

ÉditeurBénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légalesFiche : Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

### Transcriptions

Transcription diplomatique

aux russes, aux germains vos portes sont ouvertes  
Ils imposent chez vous d'injurieux tributs  
et disent en entrant dans vos villes désertes  
français n'êtes vous plus.

français n'êtes vous plus sensibles à tant d'outrages  
Voulez vous concéder vos droits  
à ces soldats stupides et sauvages  
vils instruments de la haine des rois  
Levez vos boucliers et lavez votre honte  
vous êtes envahis, mais sans être vaincus

un instant de frayeur aisément se surmonte  
français n'êtes vous plus.

---

français n'êtes vous plus, quand il faut vous  
[deffendre,  
protégés du Dieu des combats  
et ne demandez vous, que pour fuir et vous rendre,  
où l'ennemi porte ses pas  
de la terre ébranlée arrêtez les secousses  
armez vous et marchez, que bientôt eperdus  
vos ennemis chassés, puissent dire : à nos trousses  
français n'êtes vous plus.

---

(on entend le clairon sonner la charge, arlequins se leve, court au rempart, fait précipitamment le tour de la place et dit avec emotion)

Les voilà ! 1, 2, 3 escadrons

(il revient sur le devant de la scene, puis regarde le soupirail de la cave et s'arrête. puis après un instant de silence, il se reprend et dit)

Voila la demeure d'un lâche. (montrant le faisceau d'armes) et le tombeau d'un brave.

## Transcriptions

Transcription modernisée

*Aux Russes, aux Germains vos portes sont ouvertes  
Ils imposent chez vous d'injurieux tributs  
Et disent en entrant dans vos villes désertes  
Français n'êtes-vous plus ?*

*Français n'êtes-vous plus sensibles à tant d'outrages ?  
Voulez-vous concéder vos droits  
À ces soldats stupides et sauvages  
Vils instrumens de la haine des rois ?  
Levez vos boucliers et lavez votre honte  
Vous êtes envahis, mais sans être vaincus  
Un instant de frayeur aisément se surmonte  
Français n'êtes vous plus ?*

*Français n'êtes-vous plus, quand il faut vous  
[défendre,  
Protégés du Dieu des combats  
Et ne demandez-vous, que pour fuir et vous rendre,  
Où l'ennemi porte ses pas ?  
De la terre ébranlée arrêtez les secousses  
Armez-vous et marchez, que bientôt éperdus  
Vos ennemis chassés, puissent dire : à nos trousses  
Français n'êtes vous plus ?*

*On entend le clairon sonner la charge, Arlequins se lève, court au rempart, fait*

*précipitamment le tour de la place et dit avec émotion :*

Les voilà ! 1, 2, 3 escadrons

*Il revient sur le devant de la scène, regarde le soupirail de la cave et s'arrête. Puis après un instant de silence, il se reprend et dit :*

Voilà la demeure d'un lâche. *Montrant le faisceau d'armes et le tombeau d'un brave.*

## Informations sur le fichier

Nom original : AD53\_0017J\_013\_0021\_B.jpg

Lien vers le [fichier](#)

Extension : image/jpeg

Poids : 1.61 Mo

Dimensions : 2337 x 2950 px

## Comment citer cette page

Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815]), *Arlequin, commandant de place* folio 21\_B, [1751-1815].

Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 18/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Lesuire/files/show/495>

Copier

Fichier créé par [Bénédicte Obitz-Lumbroso](#) Fichier créé le 16/03/2019 Dernière modification le 14/01/2021